

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 14 MARS 2025

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, conseillers.
M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : néant.

Le conseil communal a, après délibération, ajouté un point à l'ordre du jour de la réunion : approbation de la résolution relative à un récapitulatif des principales données des projets extraordinaires de l'exercice budgétaire clôturé.

Les membres du conseil communal ont procédé à l'approbation et à la signature du procès-verbal de la réunion du 7.02.2025.

Après délibération, le conseil communal a établi un règlement de circulation concernant la mise en place d'un arrêt de bus provisoire pour le ramassage scolaire effectué par le Pédibus. Cet arrêt sera installé à hauteur des immeubles 41-43 dans l'avenue de la Libération et remplacera l'arrêt de ramassage scolaire « Stadhaus » (direction Esch-sur-Alzette – Kayl). La circulation sera réglementée comme suit jusqu'au 16 juillet 2026 (excepté vacances scolaires) :

- Du lundi au vendredi entre 7:30 et 8:00 heures
- Le lundi, mercredi et vendredi entre 13:30 et 14:00 heures

Un avenant au règlement général de circulation a été approuvé par le conseil communal afin de réglementer les stationnements du côté impair des maisons à la hauteur du pont ferroviaire de la rue du Canal par disque (max. 2 heures).

Les membres du conseil communal ont, après délibération, approuvé les conventions suivantes :

- Convention tripartite 2025 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schiffflange et l'Office Social de Schiffflange
- Convention tripartite 2025 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schiffflange et l'asbl Foyers Seniors
- Convention tripartite 2025 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schiffflange et l'asbl A.P.A.S.E. (Schëfflenger Beschzwergen)
- Convention tripartite 2025 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schiffflange et le Schëfflenger Jugendhaus
- Conventions entre la Commune de Schiffflange et CFL Mobility SA

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé quatre compromis de vente concernant l'acquisition de parcelles de voirie sises au lieu-dit rue des Fleurs à Schiffflange.

Les décomptes suivants ont été approuvés par le conseil communal :

- Décomptes des projets du Service scolaire

- Décomptes des projets du Service de l'urbanisme et du développement durable
- Décomptes des projets du Service logement et du Service des travaux neufs et des infrastructures

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé les titres de recette établis par le Service financier de l'exercice 2024.

Le conseil communal a décidé, et ce, d'un commun accord avec Mme Tavares, réceptionniste à l'Office social, de résilier le contrat de travail de cette dernière.

Les membres du conseil communal ont pris connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement de l'asbl Schëfflenger Theater pour le précieux soutien apporté au montage et au démontage des gradins, ainsi qu'à la mise à disposition du matériel dans le cadre de leurs représentations théâtrales ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'Amicale du Groupe Cynotechnique ;
- Modification des statuts de l'asbl Syndicat d'initiative et de tourisme de Schifflange ;
- Plan Pluriannuel Financier ;
- Statistiques et résultats du sondage sur le « Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen » de la Commune de Schifflange réalisés par le CEFIS.

Après délibération, le conseil communal a approuvé la résolution relative à un récapitulatif des principales données des projets extraordinaires de l'exercice budgétaire clôturé et a décidé que cette analyse sera présentée annuellement lors de la clôture de l'exercice budgétaire précédent.

SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 14. MÄRZ 2025

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, Ratsmitglieder.

M. Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: /

Der Gemeinderat hat nach Beratung einen weiteren Punkt auf die Tagesordnung der Sitzung gesetzt: die Annahme der Resolution zur Zusammenfassung der wichtigsten Daten der außerordentlichen Projekte des abgeschlossenen Finanzjahres.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben das Protokoll der Sitzung vom 7.02.2025 genehmigt und unterzeichnet.

Nach Beratungen hat der Gemeinderat eine Regelung zur Einrichtung einer provisorischen Haltestelle für den Pédibus-Schulwegdienst erlassen. Diese Haltestelle wird auf Höhe der Gebäude 41–43 in der Avenue de la Libération eingerichtet und ersetzt die Pédibushaltestelle „Stadhaus“ (Richtung Esch-sur-Alzette – Kayl). Bis zum 16. Juli 2026 wird der Ablauf (ausgenommen Schulferien) wie folgt organisiert:

- Montag bis Freitag zwischen 7:30 und 8:00 Uhr

- Montag, Mittwoch und Freitag zwischen 13:30 und 14:00 Uhr

Der Gemeinderat hat eine Änderung der allgemeinen Verkehrsordnung beschlossen, um das Parken auf der ungeraden Straßenseite der Rue du Canal, auf Höhe der Eisenbahnbrücke, künftig mittels Parkscheibe auf maximal zwei Stunden zu begrenzen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben nach Beratungen die folgenden Vereinbarungen genehmigt:

- Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeinde Schifflingen und dem Sozialamt Schifflingen
- Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeinde Schifflingen und der gemeinnützigen Organisation Foyers Seniors
- Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeinde Schifflingen und der gemeinnützigen Organisation A.P.A.S.E. (Schëfflenger Beschwergen)
- Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeinde Schifflingen und dem Schëfflenger Jugendhaus
- Vereinbarungen zwischen der Gemeinde Schifflingen und CFL Mobility SA

Nach eingehender Beratung genehmigte der Gemeinderat vier Kaufverträge zum Erwerb von Grundstücken in der Rue des Fleurs in Schifflingen.

Folgende Kostenaufstellung wurden vom Gemeinderat genehmigt:

- Endabrechnung der Projekte des *Service scolaire*
- Endabrechnung der Projekte des *Service de l'urbanisme et du développement durable*
- Endabrechnung der Projekte des *Service logement* und des *Service des travaux neufs et des infrastructures*

Nach Beratungen genehmigten die Mitglieder des Gemeinderats die vom Finanzdienst festgelegten Einnahmetitel für das Jahr 2024.

Der Gemeinderat hat im gegenseitigen Einvernehmen mit Frau Tavares, Rezeptionistin im Sozialamt, beschlossen, ihren Arbeitsvertrag aufzulösen.

Die Mitglieder des Gemeinderats nahmen folgende Korrespondenz zur Kenntnis:

- Mehrjähriger Finanzplan;
- Dankeschreiben des gemeinnützigen Vereins *Schëfflenger Theater* für die wertvolle Unterstützung beim Auf- und Abbau der Tribüne sowie für die Bereitstellung der Ausstattung für ihre Theateraufführungen;
- Dankeschreiben für die der *Amicale du Groupe Cynotechnique* gewährte Subvention;
- Änderung der Satzung des Vereins *Syndicat d'initiative et de tourisme de Schifflange* ;
- Statistiken und Ergebnisse der vom CEFIS durchgeführten Umfrage zum „Gemengepakt vum interkulturellen zesummeliwwen“ der Gemeinde Schifflingen.

Nach Beratung hat der Gemeinderat dem Beschluss zur Zusammenstellung der wichtigsten Daten der außerordentlichen Vorhaben des abgeschlossenen Jahres zugestimmt und beschlossen, dass diese Analyse jährlich zum Abschluss des vorangegangenen Finanzjahres vorgelegt wird.